

EL EXILIO, LA CULTURA Y LAS RUTAS QUE SE BIFURCAN

Larraitz ARIZNABARRETA
(Universidad de Reno)

Carmen GIL FOMBELLIDA
(UPV-EHU)

El concepto de *cultura* se resiste a una definición unívoca, y no se vincula a un único referente universalmente aceptado. Al contrario, dicho concepto ha estado y está condicionado histórica e ideológicamente. Tanto si se entiende la cultura en su sentido sociológico más amplio —“todas y cada una de las formas de vida, costumbres y conocimientos de los diversos pueblos”—, como si se concibe en su ámbito más estricto —“concreción de las facultades intelectivas del ser humano formuladas en obras artísticas, de pensamiento o comunicación”—, el término debe ser enmarcado en las coordenadas socio-políticamente funcionales que cumplen con respecto a los cánones a los que sirve. Por ese motivo, el XVI Congreso Internacional “Exilio y Humanidades: Las rutas de la cultura. Ochenta años después” atendió al concepto de cultura de forma amplia como las apropiaciones colectivas y

ERBESTEA, KULTURA ETA ADARKATZEN DIREN BIDEAK

Larraitz ARIZNABARRETA
(Reno University)

Carmen GIL FOMBELLIDA
(UPV-EHU)

Nekez dago ematerik *kultura* kontzeptuaren definizio zentzu bakarreko bat; ez da, izan ere, universitario onarturiko erreferente batidagokiona. Aitzitik, historikoki eta ideologikoki baldintzatua egon da eta dago kontzeptu hori. Dela zentzu soziologiko zabalean ulerturik kultura —«lekuan lekuko herrien bizi-molde, ohitura eta ezagutzak oro»—, dela esparru hertsienean —gizakiaren buru-gaitasunen gauzatzea, arte-, pentsamendu- edo komunikazio-lanetan formulatua—, terminoa egoki kokatzeko, beharrezko da aztertzea zer funtzio sozio-politiko betetzen dituen kasuan-kasuan gidari duten kanonekiko. Hori dela eta, *Kulturaren bideak. 80 urte beranduago XVI. Nazioarteko Kongresuak modu zabalean heldu zion kultura kontzeptuari, halakotzat jorik, oro har, ezagutza, eskubide eta tradizioen hainbat apropiazio*

personales de conocimiento, derechos y tradiciones que supusieron una disputa al franquismo.

La asociación Hamaika Bide, la Universidad del País Vasco (UPV-EHU), la Universidad de Deusto (U.D.) y el Center for Basque Studies de la Universidad de Nevada (Reno) organizaron durante los días 6-9 de noviembre de 2019 el XVI Congreso Internacional bajo el título “Exilio y Humanidades: las rutas de la cultura”. Este congreso, que se celebró en San Sebastián, se enmarcó en las actividades culturales y universitarias que se desarrollaron a lo largo del año 2019 en diversos centros e instituciones del País Vasco, España, Europa y América como recuerdo y celebración de los ochenta años transcurridos desde el fin de la guerra de 1936 y del exilio de 1936-1939.

El objetivo del congreso fue reunir, analizar y valorar la labor y el aporte de los exiliados vascos y españoles (1936-1945) en el campo de las ciencias sociales y humanas, con la idea de rescatar un patrimonio cultural sorprendentemente rico y variado en nombres y en actividades, pero no lo suficientemente valorado por su desconocimiento y/o por su olvido. Para paliar estas deficiencias y profundizar en nuestra historia y en nuestra cultura, asumimos en su día este nuevo reto, que nos ofreció, como en casos anteriores, resultados sorprendentes.

El congreso y las actas que aquí presentamos celebran dos figuras destacables de nuestro exilio: la escritora y pedagoga María de Maeztu

kolektivo eta pertsonal, frankismoarekiko aurkakotasun gertatu zirenak.

Euskal Herriko Unibertsitatea, Deustuko Unibertsitatea eta Center for Basque Studies (UNR) antolatzaile zirela, XVI. Nazioarteko Kongresua izan zen, Donostian, 2019ko azaroaren 6tik 9ra, *Kulturaren bideak. 80 urte beranduago* izenburuean. Kongresu hori ingurune jakin batean kokaturik zegoen: 2019an Euskal Herri, España, Europa eta Amerikan izan ziren jarduera kultural eta unibertsitarioak, 1936ko gerraren eta 1936-1939ko erbesteratzearen amaieraren oroigarri eta ospakizuntzat antolatuak.

Kongresuak helburu zuen bildu, aztertu eta balioestea euskal eta españiniar erbesteratuek (1936-1945) gizarte- eta giza zientzietan egin-dako lana eta ekarpena, gogoan harturik berreskuratzea ondare kultural harritzeko moduko aberats eta askotarikoa izenez eta jardueraz, baina ez nahikoa balioetsia, ezjakintasuna eta/edo ahanztura tarteko. Huts hori betetzeko bidean, eta geure historia eta kulturan sakontzeko, gogotsu heldu genion dema berri horri; horitzik, lehen ere gertatu zaigun moduan, ezusteko emaitzak etorri dira.

Kongresuak eta hemen aurkezten ditugun aktek gure erbesteko bi figura aipagarri omentzen dituzte: María de Maeztu idazle eta pedagoga (Gasteiz, 1881 - Mar de Plata, 1948) eta Federico Álvarez Arregui (Donostia, 1922 - Ciudad de México, 2018). Bi figura horiekin batera, batzorde antolatzaileak bi gai nahi izan zituen bereziki nabarmendu,

(Vitoria, 1881 - Mar de Plata, 1948) y el profesor y ensayista Federico Álvarez Arregui (San Sebastián, 1922 - Ciudad de México, 2018). Junto a estas dos figuras, el comité organizador quiso privilegiar dos temas de alto interés cultural y de gran novedad: las ikastolas (escuelas vascas) en el exilio y la radio vasca en el exilio.

Frente a esa realidad compleja y difusa, se hizo preciso delimitar lo mejor posible las áreas de estudio y exposición. Cuestiones como la literatura, la crítica literaria, las ciencias puras, el cine y las artes, que fueron objeto de estudio en congresos anteriores con sus subsiguientes publicaciones, quedaron, en esta ocasión, relegadas para su complementación a próximos encuentros y actas. Como derivación de lo expuesto, los ejes temáticos del congreso fueron: la docencia universitaria y escolar, la universidad como creadora de cultura, el ámbito de la educación y pedagogía, la lingüística y la cultura, la historia y la revisión historiográfica, los medios de comunicación (periodismo, hemerografía, radio, etc.) y la filosofía y la traducción.

Todas estas materias, realizadas por nuestros exiliados en tierras de diáspora, y objeto de estudio en el congreso, se caracterizan por ser, a un mismo tiempo, mecanismos de resistencia cultural y fuerzas de afirmación sociopolítica. Forman, por tanto, espacios de interés en los encuentros que buscan la recuperación de una cultura perdida a

interes kultural handikoak eta berrietasun garbikoak: erbesteko ikastolak eta erbesteko euskal irratia.

Errealitate konplexu eta barreiatu horren aurrean, ahalbait ondoen zedarriztatu behar izan ziren ikerketa- eta azalpen-arloak. Hainbat aztergai, hala nola literatura, kritika literario, zientzia puruak, zinea eta arteak, alde batera utzi ziren, oraingo honetan, hurrengo topaketa eta aketen osatzekotan. Horiek horrela, hauek izan ziren kongresuaren gai-ardatzak: unibertsitate eta eskoletako irakaskuntza, unibertsitatea kultura-sortzaile gisa, hezkuntza eta pedagogiaren esparrua, linguistika eta kultura, historia eta berrikusketa historiografikoa, hedabideak (kazetaritza, hemerografía, irratia, eta abar) eta filosofia eta itzulpena.

Jardun horiek guztiekin, gure erbesterauk diaspora-lurretan jorratuak, eta kongresuak aztergai hartuak, ezauigarri dute aldi berean izatea erresistentzia kulturaleko mekanismo eta sendoespen soziopolítikoko indar. Horrenbestez dira, bada, interes-gune gertatzen halako topaketetan, non Gerra Zibilaren ondorioz galduztako kultura bat berreskuratzea baita xede, eta eginahalean sustatzea gure memoria historikoaren egia eta konplexutasuna.

Tamalez, karga simbólico bat hartu zuen kongresuak alderdi pertsonaletik, antolatzailoak aurreikusten ez zutena hura martxan jartzeari heldu ziotenean buru-belarri: azken egokiera izan zen baliatu ahal izan genuela José Ángel Ascunce Arrieta irakasle, ikertzaile,

consecuencia de la Guerra Civil y potencian al máximo la verdad y la complejidad de nuestra memoria histórica.

Lamentablemente, el congreso adquirió en lo personal una carga simbólica con la que las organizadoras no contaban cuando se enfilaron en su gestación: fue la última ocasión en la que pudimos contar con la ayuda y la inspiración del profesor, investigador, mentor y amigo José Ángel Ascunce Arrieta. El recuerdo imborrable de su generosidad e inspiración académica nos ha acompañado durante la preparación de las presentes actas. Deseamos hacer constar nuestro agradecimiento más profundo y nuestra deuda con lo que a lo largo de estos años nos regaló a manos llenas el profesor Ascunce Arrieta.

mentore eta lagunaren elkarlan eta inspirazioa. Ondoan eta gogoan izan dugu betiere akta hauek apailatzean haren eskuzabaltasun eta inspirazio akademikoaren oroitzapen ezabaezina. Gera bedi hemen baietsia nolako esker on sakon eta zorra dugun urte hauetan zehar Ascunce Arrieta irakasleak esku-beteka opari egin digunarekiko.